

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 265

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

3285

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 265

Bern, Samstag 11. November 1961

79. Jahrgang — 79^e année

Berne, samedi 11 novembre 1961

N° 265

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50; ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserationslarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.—; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cl. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 188246-188300.

Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonageindustrie. — Extension de la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages. — Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonnaggi.

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. dei 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte e registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pene.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(1328)

Gemeinschuldnerin: Testar A. G., Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Apparaten usw., mit Sitz in Zürich 1, Bleicherweg 8.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1961.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Dezember 1961.

Nota: Sofern sich die Mehrheit der Gläubiger nicht bis 6. Dezember 1961 schriftlich gegenseitig äussert, wird angenommen, dass das Konkursamt berechtigt sei, die vorhandenen beweglichen Sachen sofort freihändig bestmöglichst zu veräussern.

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

(1291¹)

Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren über die Bau AG Neugasse, Kernstrasse 63, Zürich 4, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen eines Hypothekargläubigers das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft im Hutschen in Linthal-Matt, Eidg. Nr. 718, Kant. GB Nr. 170, Wohnhaus LB Nr. 125 mit 21 a 73 m² Wiese, Wald, Weg.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten: bis 24. November 1961.

Kt. Zug

Konkursamt Zug

(1324)

Gemeinschuldner: Müller-Risi Hans, Gärtner, Weinbergstrasse 47, Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1961.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 1. Dezember 1961. (Die Forderungen sind Wert 2. November 1961 aufzurechnen.)

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 1. Dezember 1961 beim Konkursamt Zug schriftliche Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zum freihändigen Verkauf der beweglichen Sachen ermächtigt.

Kt. Graubünden

Konkursamt Schams, Innerferrera

(1317)

Gemeinschuldner: Paganini Pasquale, vormals Gebrüder Paganini, Transporte, Aender, z. Zt. USA.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. November 1961, 10 Uhr, im Hotel Weiss Kreuz, Aender.

Eingabefrist: bis 9. Dezember 1961.

NB. Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Bellinzona

(1323)

Fallito: Pianezza Ivano, idraulico, via Convento, Bellinzona.

Data del decreto: 30 ottobre 1961.

Procedura sommaria, art. 231, N° 3, LEF. Se nessun creditore chiederà la procedura ordinaria anticipando 600 fr. (seicento) a garanzia delle spese, la liquidazione avverrà con procedura sommaria, giusta il decreto 8 novembre 1961 della pretura di Bellinzona. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo chiesto si rivelasse insufficiente.

Termine per le insinuazioni: 4 dicembre 1961.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1329)
 Failli: Fanti Giulio, boucher, précédemment exploitant en gérance une boucherie, actuellement domicilié 1, rue Jacques Grosselin, à Carouge, chez Mme Weissenbach.
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1961.
 Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 9 novembre 1961.
 Délai pour les productions: 1^{er} décembre 1961.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1325)
 Ueber die Baugenossenschaft «Im Böschli», Zugerbergstrasse 21, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 9. Oktober 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. November 1961 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1961 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1000.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Nachforderungen für ungedeckte Kosten bleiben vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1318)
 Im summarischen Konkursverfahren über Schärer Fritz, geb. 1914, von Vordemwald (Aargau), Maler, Kanzleistrasse 225, Zürich 4, früher wohnhaft in Dietlikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1310)
 Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Treichler Fritz A. G. (Fritz Treichler S.A.) (Fritz Treichler Ltd.), mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 109, Handel mit und besonders kommissionsweiser Verkauf von Getreide, Futtermitteln, Saaten Hülsenfrüchten und auch Waren anderer Art usw., liegt der infolge Abschlusses eines Vergleiches auf teilweise Zulassung eines bestrittenen Forderungsbetrages abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 265 vom 11. November 1961) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1319)
 Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Karrer Alois, Aktiengesellschaft, Handel mit Glas-, Porzellan-, Kristall-, Metall- und kunstgewerblichen Waren, Spalenberg 51, in Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Aargau *Konkursamt Rheinfelden* (1320)
 Gemeinschuldner: Peter Werner Hs., 1935, Kaufmann, von Fischenthal (Zürich), mit Wohnsitz in Rheinfelden.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 21. November 1961.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG 268) (L. P. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1311)
 Gemeinschuldnerin:
 Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau «Swoba», mit Sitz in Bern.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 3. November 1961.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1312)
 Das Konkursverfahren über Oppliger Charles, Autoabbruch, Baslerstrasse 181, Trimbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 2. November 1961 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (1330)
 Gemeinschuldnerin: Tonor-Apparate A G, Oberbüren.
 Das Verfahren ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. November 1961 geschlossen worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1331)
 Faillie: Société anonyme Laiterie Modèle S. A., à Montreux.
 Date du prononcé de clôture: 7 novembre 1961.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1332)
 La liquidation de la faillite de Safir S.A., entreprise de transports, carrosserie et toutes affaires immobilières, ayant son siège 1, rue de la Madeleine, bureau fiduciaire Ratio, Genève, atelier de carrosserie, 17, route de St-Julien, à Carouge, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance, rendu en date du 9 novembre 1961.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal/ Stellvertretung Thal* (1313)
 Der am 29. April 1961 über Scheiben Ernst, Kolonialwaren, in Rheineck, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Oktober 1961 widerrufen worden, nachdem ein gerichtlicher Nachlassvertrag zustande gekommen ist. Der Schuldner ist wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1314)
 La faillite prononcée le 7 janvier 1961 contre Economic-Club, association ayant son siège à Neuchâtel, rue des Terreaux 9, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, et cela par décision du président du Tribunal civil I de Neuchâtel rendue le 6 novembre 1961. En conséquence, la faillite a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG 257—259) (L. P. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1185)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
 Im Auftrag des Konkursamtes Zürich (Altstadt) bringt das Konkursamt Unterstrass-Zürich in Sachen der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses von Weibel Rudolf, geb. 1896, von Zürich und Rapperswil (BE), wohnhaft gewesen Gerechtigkeitsgasse 24, Zürich 1, Mittwoch, den 15. November 1961, 14 Uhr, im Restaurant «Anker», Röschiachstrasse 2, Zürich 10 (Wipkingen), folgende Liegenschaft auf öffentliche Steigerung:

Grundbuch Wipkingen Blatt 234. Plan 5, Kataster Nr. 115
 Wohnhaus Dorfstrasse 41 in Zürich 10, unter Vers. Nr. 125 für Fr. 220 000.— versichert, Schätzung 1955, mit 261,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wirtschaftsgarten, mit der Zugehör laut speziellem Verzeichnis.
 Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft samt Zugehör: Fr. 429 265.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. November 1961 an beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 15 000.— zu leisten.

Betr. Besichtigung der zu versteigernden Liegenschaft setze man sich mit dem obgenannten Konkursamt in Verbindung.

Zürich 6, den 5. Oktober 1961. Konkursamt Unterstrass-Zürich.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1315)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über
 Röschi-Krähenbühl David,
 1933, san. Anlagen, Oelfeuerungen und Duolit-Werk, in Heinfütli-Widen, gelangt die nachbeschriebene Liegenschaft, Mittwoch, 13. Dezember 1961, 15.00 Uhr, im Restaurant Mutschellen, Berikon-Widen, an eine einmalige, öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Widen:	
Grundbuch Nr. 597, Parz. 2/83:	Steuerschätzung:
24,12 Aren Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Heinfütli	Fr. 1 260
Wohnhaus (ehemals Rest. Schmiedstube), Werkstatt mit Anbauten Nr. 68	Fr. 62 000
Schweinestall Nr. 95	Fr. 1 500
Hühnerhaus Nr. 142	Fr. 1 600
Zugehör: Schmiedeinrichtung laut Lastenverzeichnis.	
Grundbuch Nr. 598, Parz. 2/89:	
6,80 Aren Mattland, Schneckenweid	Fr. 220
Gesamtsschätzung:	Fr. 66 580

Die beiden Grundstücke werden gesamthaft ausgerufen.
 Konkursamtliche Schätzung für Liegenschaft und Zugehör: Fr. 80 000.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 29. November 1961 auf dem unterzeichneten Konkursamt (Rathaus 1. Stock, Büro Nr. 21) zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind innert dieser Frist beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst sie rechtskräftig werden.

Der Ersteigerer der Liegenschaft hat anlässlich der Steigerung an den Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 9000 und einen Kostenvorschuss für die Verwertungs- und Grundbuchkosten von Fr. 2000 zu leisten.

Bremgarten, den 31. Oktober 1961. Konkursamt Bremgarten.

Kt. Aargau *Konkursamt Brugg* (1326)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über Baumann David, 1905, Sattlermeister und Möbelschneider, von Villigen, in Brugg, gelangt Donnerstag, den 14. Dezember 1961, 15.00 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg folgende Liegenschaft an eine einmalige öffentliche Steigerung:

Grundbuch Brugg Nr. 1156, Kat. Plau 1/234:
 8,28 Aren Gebäudeplatz und Garten, Vorstadt, Steuerschätzung
 Wohn- und Geschäftshaus Nr. 49, brandversichert zu Fr. 19 870
 Ausstellungs- und Lagergebäude Nr. 50, brandversichert zu Fr. 110 000
 Ausstellungsgebäude und Garage Nr. 51, brandversichert zu Fr. 18 000
 Konkursamtliche Schätzung der gesamten Liegenschaft: Fr. 300 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 25. November 1961 hinweg während zehn Tagen beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Brugg, den 8. November 1961. Konkursamt Brugg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn Konkurskreis Olten-Gösgen (1316)

Schuldnerin: Kurhaus & Bad Lortorf A. G., in Lortorf.

Datum der Stundungsbewilligung: 23. Oktober 1961.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.

Eingabefrist: bis und mit 1. Dezember 1961 (die Forderungen sind Wert 23. Oktober 1961 aufzurechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Januar 1962, 14.00 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», I. Stock, in Olten.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau Konkurskreis Baden (1321)

Schuldner: Laasner Paul, Herrenmode, in Wettingen, Landstrasse 28.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden: 31. Oktober 1961.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Roman Hänggli, Bücherexperte, Wettingen, Winkelriedstrasse 4.

Eingabefrist: bis zum 7. Dezember 1961. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung (Wert 31. Oktober 1961) beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Januar 1962, 14.00 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Baden.

Aktenauflage: Während zehn Tagen vor der Versammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Unterrheintal, St. Margrethen (1322)

Das Bezirksgericht Unterrheintal hat mit Entscheid vom 3. November 1961 den von Frei Alfred, Handel mit Damenkonfektion, Heerbrugg, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Margrethen, den 10. November 1961.

Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (1308^a)**

Débitrice: Constructions en bois Albert Michelis S.A., La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Edouard Schüpbach, avocat, La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement refusant l'homologation: 6 novembre 1961.

Neuchâtel, 7 novembre 1961. Le greffier du Tribunal cantonal: Chs. Lambert.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (1309^a)

Débiteur: Seletto Italo (mandataire: M^e Claude Dessouslavy, avocat, Neuchâtel).

Commissaire: M. Maurice Comtesse, préposé à l'office des faillites, Boudry.

Date du jugement refusant l'homologation: 6 novembre 1961.

Neuchâtel, 7 novembre 1961. Le greffier du Tribunal cantonal: Chs. Lambert.

Verschiedenes — Divers — Varia**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (1327)****Anlage des Lastenverzeichnisses**

Gemeinschuldner: Baumann David, 1905, Sattlermeister und Möbelhändler, von Villigen, in Brugg.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses über die Liegenschaft in Brugg sind während der Auflagefrist, d.h. bis 21. November 1961, beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen. Andernfalls gilt das Lastenverzeichnis als anerkannt. Der Kollokationsplan über die übrigen Forderungen wird später aufgelegt.

Brugg, den 8. November 1961.

Konkursamt Brugg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

1. November 1961.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Mechanischen Seldenweberei Rütli, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650). Laut vom Be-

zirksrat Zürich am 18. August 1961 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

3. November 1961.

Tonhalle- und Kongressgebäude, selbständige Stiftung gemeinnützigen Charakters, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1959, Seite 1620), Erstellung und Betrieb eines Tonhalle- und Kongressgebäudes am Alpenquai. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hansjörg Tobler, von Heiden, in Zürich.

3. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Schweiz. Maschinen-Import AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. August 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Schweiz. Maschinen Import A.-G.», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können diesen in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Wilhelm Brandenberger, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift zu zweien führen: Yvonne Brandenberger, von Winterthur, in Zürich, und Bruno K. Wettstein, von Zürich, in Thalwil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Ausstellungsstrasse 24, in Zürich 5 (bei der Schweiz. Maschinen Import A.-G.).

6. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Texaco AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Texaco A.G., in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch John E. Brooks, Bürger der USA, in Oberrieden, Präsident, und Jakob Laubacher, von Muri (Aargau), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 131, in Zürich 8 (bei der Texaco A.G.).

6. November 1961.

Stiftung für Personalfürsorge im Ban- und Holzgewerbe, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Oktober 1961 eine Stiftung. Die Stiftung verfolgt den Zweck, den Arbeitnehmern mit Sitz oder Betriebsstätte im Kanton Zürich oder in Kantonen, mit denen der Kanton Zürich Gegenrechtsvereinbarungen abgeschlossen hat, welche sich ihr angeschlossen haben, und von ihnen nahestehenden Unternehmen Alters-, Todesfall- und Invaliditätsschutz zu verschaffen. Organe sind die Stiftungsversammlung; der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Heinrich Schiegg, von Zürich und Steckborn (Thurgau), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Lampart, von Fischbach (Luzern), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates und Leiter der Geschäftsstelle. Domizil: Strassburgstrasse 5, in Zürich 4.

6. November 1961.

Personalstiftung der Cifco Bank A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Cifco Bank A.G., in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Leo Goldhaber, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, sowie Dr. Michael Towbin, von Basel, in Zürich, und Jakob Näf, von St. Peterzell (St. Gallen), in Dübendorf (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse 12, in Zürich 1 (bei der Cifco Bank A.G.).

7. November 1961.

Pensions- & Unterstützungsfond des Verbandes schweizerischer Gaswerke, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 51). Die Unterschrift von Ivan Kern ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georges de Goumoëns, von Lonay (Waadt), in Vernier (Genf), Mitglied des Stiftungsrates.

8. November 1961.

Wohlfahrtsfonds der Firma E. & A. Meier, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Januar 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «E. & A. Meier», in Zürich, durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Ausserdem können an Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie bei ausserordentlicher Notlage angemessene Unterstützungsbeiträge ausgerichtet werden. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Alfred Meier, von Zürich, in Uitikon a. A., einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dorfstrasse 19, in Zürich 10 (bei der Firma E. & A. Meier).

Bern - Berne - Berna**Bureau Bern**

1. November 1961.

Personalfürsorge der Firma W. Wahl AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter durch Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern oder an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall und Krankheit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Werner Wahl, Präsident, und Anna Rosa Wahl-Willi, Vizepräsidentin, beide von Bolligen, in Bern-Bümpliz, sowie Walter Schulthess, von Melchnau, in Bern, Mitglied und Vertreter der Arbeitnehmer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Freiburgstrasse 341 (bei der Stifterfirma).

2. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Burkhalter & Sohn, sanitäre Installationen und Spenglerei, Muri, in Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Hans Burkhalter, von Bolligen, in Gmülden, Gemeinde Bolligen, Präsident, und Kurt Burkhalter, Unfall, Bolligen, in Muri bei Bern, Sekretär. Domizil der Stiftung: Thunstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

2. November 1961.

Fürsorgefonds der K. J. Wyss Erben Aktiengesellschaft, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1959, Seite 3520). Die Unterschrift des Jakob Keller ist erloschen. Neu wurde gewählt Charles Inäbitt, von Grindelwald, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Berechtigten.

4. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Litra, Schweizerische Liga für rationelle Verkehrswirtschaft, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an das Personal des Vereins «Schweizerische Liga für rationelle Verkehrswirtschaft», mit Sitz in Bern, sowie an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern eines Arbeitnehmers und an die zu seinen Lebzeiten von ihm unterhaltenen Personen im Alter, bei Unfall, Invalidität und im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Moritz Kämpfen, von und in Brig, Präsident; Dr. Josef Britt, von Mels-Weisstannen, Gemeinde Mels, in Bern, und Werner Schöbinger, von Luzern, in Bern, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Spitalgasse 30 (im Bureau der Litra).

7. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Weibel & Sohn AG., Strassen- und Tiefbau, in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1958, Seite 2777). Neues Domizil der Stiftung: Tannental 6.

8. November 1961

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Graf-Lehmann in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1943, Seite 18). Neues Domizil der Stiftung: Kapellenstrasse 6 (bei der Stifterfirma).

8. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma R. Henzi & Co. Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1896). Die Stiftungsurkunde wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1961 mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 27. September 1961 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 13. Oktober 1961 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung der Firma Henzi AG. **Bern.** «Clichés und Photolithos.» Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 3 Mitgliedern. Neu führt Unterschrift Heinz Altenburger, von Pfyn, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

Bureau Biel

7. November 1961.

Arbeiterfürsorge-Stiftung der Vereinigten Drahtwerke AG Biel und Pensions- und Einlegerkasse der Arbeiterschaft der Vereinigten Drahtwerke AG Biel, in Biel (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Aus dem Stiftungsrat ist Armin Moser, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vom Stiftungsrat sind zeichnungsbevollmächtigt: Präsident Ernst Blank (bisher); Vizepräsident Dr. Hans Thomann, von Walterswil (Bern), in Brugg (neu); Joseph Schnyder (bisher Sekretär-Kassier). Ferner führen Unterschrift: Walter Jakob, von Langnau (Bern), in Nidau, Sekretär-Kassier (neu); Fritz Suter (bisher); Frédéric Sandmeier (bisher), und Werner Kreis, von Ermatingen, in Biel (neu). Alle zeichnen zu zweien.

Bureau Burgdorf

3. November 1961.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma Ivers-Lee A.G., in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin oder deren Rechtsnachfolgerin durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder unverschuldeter Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selber sowie im Fall von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers sowie im Fall des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind die Kontrollstelle und der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Die begünstigten Arbeitnehmer haben eine Vertretung im Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates, Peter Schüpbach, von Steffisburg und Thun, in Bern, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Im Büro der Stifterfirma, Neumatt.

Bureau Saanen

31. Oktober 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. und H. von Grünigen, Saanen, in Saanen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1961 wurde unter diesem Namen eine Stiftung mit Sitz in Saanen errichtet. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Stifterfirma, bzw. ihre Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, sowie von Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod durch Ausrichtung von Zuwendungen zu schützen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Den begünstigten Arbeitnehmern ist eine von diesen gewählte Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Dem Stiftungsrat gehören an: Erich von Grünigen, von und in Saanen, Präsident; Hans von Grünigen, von und in Saanen, Vizepräsident; Alfred Gehret, von Laucenen, in Saanen, Protokollführer. Erich von Grünigen und Hans von Grünigen führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma Erich und Hans von Grünigen, Sägerei, Holzhandlung und Hobelwerk, Saanen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. November 1961.

Stiftung Wasserturm Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 15. Juli 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle und moralische Unterstützung und Förderung gemeinnütziger, caritativer und kirchlicher Werke, Organisationen und Institutionen sowie einzelner Personen, im wesentlichen durch Aufnahme, Vervielfältigung und Vertrieb von Schallplatten oder anderer musikalischer oder literarischer Erzeugnisse. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Thomas Hasler, von Lommis (Thurgau), in Luzern; Aktuar: Max Britschgi, von und in Luzern, und Rechnungsführer: Joseph Burri, von Luzern, in Kriens. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten. Adresse der Stiftung: Moosmattstrasse 28 (bei Papeterie Schmidiger).

6. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Rutishauser & Lüssy GmbH., in Kriens. Laut öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung, die die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen bezweckt. Es können auch bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder auch ehemaligen Arbeitnehmern sowie deren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Hans Rutishauser, von Scherzingen; Mitglieder sind: Albert Lüssy, von Zürich, und als Vertreter der Destinatäre Josef Affari, von Kriens, alle in Kriens. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Luzernerstrasse 33c (bei der Stifterfirma).

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

2. November 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Alpina Treuhand A.-G., in Hergiswil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in der Firma «Alpina Treuhand A.-G.» und in den ihr affilierten Betrieben tätigen Arbeitnehmer, deren Angehörige und Hinterlassene, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Peter Lengweiler, von Riehen, in Hergiswil (Nidwalden), Präsident; Cecile Lengweiler, von Riehen, in Hergiswil (Nidwalden), Vizepräsidentin; lic. oec. Joseph M. Galliker, von und in Luzern, und Dr. rer. pol. Paul Kuhn, von und in Basel. Der Präsident oder die Vizepräsidentin zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: bei der Firma Alpina Treuhand A.-G.

Zug – Zoug – Zugo

31. Oktober 1961.

Personalfürsorge-Stiftung C. van der Lely N.V. Zug, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Stiftung kann auf das Leben der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen sowie in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten, wobei sie in allen Fällen Versicherungsnehmerin sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, von denen eines von den Destinatären aus deren Mitte, die übrigen von der Stifterfirma bestimmt werden. Ihm gehören an: Cornelis van der Lely, niederländischer Staatsangehöriger, in Zug, Präsident; Ary van der Lely, niederländischer Staatsangehöriger, in Maasland (Holland), und Conrad Stuldreher, niederländischer Staatsangehöriger, in Walchwil. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Brüschrain 7 (bei der Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friburgo**Bureau de Fribourg**

7 novembre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique d'emballages métalliques Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 20 septembre 1952, N° 221, page 2336). Paul Sieber, président, Ernest Steiner, vice-président, et Jacob Müller, secrétaire, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du conseil de fondation: François Affentauschegg, de Bulle, à Beaurepaire (Isère, France), président; Georges Maulaz, de Villars-Bourquin, à Fribourg, vice-président; Max Tissot, de Valangin, à Fribourg, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau Murten (Bezirk See)

16. Oktober 1961.

Fürsorgefonds zugunsten des Personals der Kollektivgesellschaft Arnold Roggen & Co, Murten, Deutsche Kirchgasse 127/8, in Murten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma Arnold Roggen & Co., in Murten, welche infolge von Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder Alter in Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem einen bis zwei Rechnungsrevisoren. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift von Arnold Roggen, von und in Murten, Präsident des Stiftungsrates, vertreten. Deutsche Kirchgasse 127/8.

2. November 1961.

Fürsorgefonds der Ziegelei Fräselhels A.G., in Fräschels. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, sowie im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen,

sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Hans Aebi, von Oberburg, in Murten, Präsident, und Robert Kraut, von Zürich, in Wichtrach, Sekretär. Domizil der Stiftung: Ziegelei Fräscheles A.G., in Fräscheles.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

31. Oktober 1961.

Wohlfahrtsfonds der Union Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 901). Die Stiftung wird infolge Uebergangs des Stiftungsvermögens an die Stiftung «Pensionskasse Allunions», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Oktober 1961 gelöscht.

31. Oktober 1961.

Wohlfahrtsfonds der Allgemeinen Rheintransport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 901). Die Stiftung wird infolge Uebergangs des Stiftungsvermögens an die Stiftung «Pensionskasse Allunions», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Oktober 1961 gelöscht.

31. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schwarzwaelder & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 24. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Carl Schwarzwaelder-Hartmann, Präsident, Carl Schwarzwaelder-Müller, beide von und in Basel, und Emil Weisskopf, von Pratteln, in Basel. Domizil: Grenzacherstrasse 108.

31. Oktober 1961.

Stiftung für das fliegende Personal der Balair A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das fliegende Personal der Stifterfirma sowie für dessen Angehörige durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls, verursacht durch Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Edmund Wyss, von und in Basel, Präsident; Karl Sieber, von Zürich, in Basel, Sekretär; Dr. Fritz Kummer, von Limpach, in Zürich; Walter Baumann, von Bern, in Bottmingen, und Emil Lier, von Rüti (Zürich), in Bottmingen. Domizil: Elisabethenanlage 7.

31. Oktober 1961.

Personalfürsorgestiftung der Foreredit A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin oder ihrer allfälligen Rechtsnachfolgerin sowie für die nächsten Verwandten der Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder besonderen Notlagen, ferner die Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Jules Frei, von Zürich, in Bottmingen, Präsident; Alfred Robert Jen, von Basel, in Binningen, und Bettina Matter, von Basel, in Münchenstein. Domizil: St.-Alban-Anlage 58.

6. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Metallbodio A.G., in Basel (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1948, Seite 3080). Domizil: Bachlettenstrasse 19.

6. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Korkindustrie Basel. in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt jegliche Art von Fürsorge für das Personal, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall oder bei einer sonstigen unverschuldeten Notlage und die Unterstützung der Hinterbliebenen im Todesfall. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates: Dr. Wilhelm Werder, von Basel, in Riehen, Präsident; Dr. Joseph Merten, von und in Zürich, und Georges Klein, von und in Basel. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Hans Peter Thurner, von Schaffhausen, in Thalwil. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Fasanenstrasse 164.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

2. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Meier & Cie., Inhaber Dr. Carl Oechslin & Cie., Buchdruckerei und Verlag der Schnellhäuser Nachrichten, Vordergasse 58, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1959, Seite 3349). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 18. Mai 1961 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. Juni 1961 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Das Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden, wobei jedoch mindestens drei Mitglieder dem stiftungsberechtigten Personal angehören müssen. Als weitere Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Dr. Max Rapold, von Rheinau und Zürich, in Schaffhausen, Sekretär, und Walter Dübliin, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Neuhausen am Rheinfluss. Der Vorsitzende führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

2. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Beruhard, Barmhschulen, Gartenbau & Samenhandlung, Wil, in Wil (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1946, Seite 2775). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 23. September 1961 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck ist nun die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen und der Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

4. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Haug A.G., Maschinenfabrik, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1959, Seite 497). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 23. September 1961 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Organe

der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Graubünden - Grisons - Grigioni

6. November 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Express-Garage Gebrüder Dürst, Davos-Platz, in Davos-Platz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. November 1961 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besondern Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern besteht. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Hans Dürst jun., von Diesbach (Glarus), Präsident; Walter Dürst, von Diesbach (Glarus), und Jürg Rohrbach, von Basel, alle in Davos-Platz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

6. November 1961.

Wohlfahrtsfonds der Albert Spiess & Cie., Schiers, in Schiers (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1953, Seite 1633). Karl Berger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Thomas Breitenmoser, von Bütschwil, in Schiers. Er zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

7 novembre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Applied Research Laboratories Inc. à Wilmington (Delaware) et Glendale (Calif.) succursale de Lausanne, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 24 octobre 1961, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Applied Research Laboratories Inc. succursale de Lausanne» et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil de 1 à 3 membres désignés par la fondatrice ou ses successeurs. Conseil: William H. Barry, des USA, à Lausanne, président; Robert Capua, d'Italie, à Prilly, secrétaire; Jean-Marie Moser, de Steffisburg (Berne), à Lausanne. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Adresse de la fondation: Avenue Montchoisi 9 (chez Applied Research Laboratories Inc. succursale de Lausanne).

8 novembre 1961.

Fondation du Comité olympique Suisse, à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1960, page 3558). Adresse actuelle: avenue des Bains 6 (chez Francis Messerli).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 octobre 1961.

Fondation Miltida, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 septembre 1957, No 209). La signature de Jean Robert, président du conseil de fondation, décédé, est radiée. Il est remplacé par Charles Wilhelm, de et à La Chaux-de-Fonds, nommé président. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président et du secrétaire du conseil de fondation.

Bureau du Locle

3 novembre 1961.

Comité de charité de La Chaux-du-Milieu, à Chaux-du-Milieu (FOSC. du 19 octobre 1938, No 245, page 2245). Le comité est composé de: Serge-Denis Charpiloz, de Bévillard (Berne) (nouveau), président; Alexandre Haldimann, de Walkringen (Berne) (nouveau), vice-président; Robert Udriet, de Boudry (Neuchâtel) (nouveau), secrétaire-caissier, tous trois à La Chaux-du-Milieu. Les signatures de Marc-André Savary, président, Charles Huguenin, vice-président et François Février, caissier, tous trois décédés, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 novembre 1961.

Hôpital du Val-de-Travers, à Couvet, fondation (FOSC. du 28 juillet 1956, No 175, page 1972). César Bolle, caissier, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le comité de direction est actuellement composé d'André Petitpierre, président (déjà inscrit); Charles Bobillier, de Môtiers, à Couvet, vice-président; André Schmidt, secrétaire (déjà inscrit), et Armand Huguenin, caissier (jusqu'ici inscrit comme vice-président). Signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

Genf - Genève - Ginevra

1er novembre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jean Loece, à Genève (FOSC. du 4 septembre 1954, page 2269). Signature: collective à deux de Jean Loece, président (inscrit), Pierre Magnenat (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), Jean Vésy, d'Evionnaz (Valais), à Genève, secrétaire, et Pierre Fornara, de et à Genève, tous membres du conseil.

2 novembre 1961.

Fondation Jan Masaryk, à Genève, favoriser le développement de la compréhension internationale, etc. (FOSC. du 17 juin 1961, page 1748). Par décision du Département fédéral de l'Intérieur du 30 août 1961, l'acte constitutif de la fondation a été modifié. La fondation est désormais administrée par un conseil de cinq à sept membres (au lieu de trois à cinq).

2 novembre 1961.

Fondation privée pour la construction d'Habitations à loyers modiques (HLM), à Genève (FOSC. du 9 juillet 1960, page 2044). Les pouvoirs de Vladislav Kunz sont radiés. René Grosclaude, de et à Genève, membre et président du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

7 novembre 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ciravegna & Co Société Anonyme, à Carouge (FOSC. du 5 octobre 1957, page 2629). Les pouvoirs de François Ramuz sont radiés. Robert Hafner (inscrit), jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Laurent-Aristide Roncalli, de et à Genève, secrétaire, membres du conseil, signent collectivement.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 188246. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1961, 18 Uhr.
Highland Shippers, 66/67 Piazza Chambers, London W. C. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Englischer Wachholder-Branntwein (Gin).

PICCADILLY



**DISTILLED DRY
LONDON GIN**

Nr. 188247. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1961, 19 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikmarke.

Hustenmittel.

Tuscalman Berna

Nr. 188248. Date de dépôt: 9 octobre 1961, 17 h.
Saprochi S.A., avenue Rosemont 2, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques, cosmétiques, produits chimiques pour usage industriel.

NULERON

Nr. 188249. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1961, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion aller Arten von Oberflächen und Textilien.

PROOF

Nr. 188250. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1961, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion aller Arten von Oberflächen und Textilien.

RELISH

Nr. 188251. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1961, 18 Uhr.
Eduard Engeli, via Francini, Mendrisio (Tessin). — Fabrikmarke.

Herrenoberhemden und Schlafanzüge für Herren (Pyjamas) sowie Damenblusen.

Mercedes

Nr. 188252. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1961, 18 Uhr.
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe aller Art, Schuhbesohlungsmaterial aus Gummi und Leder, gepresste und konfektionierte Gummiartikel für die Schuhindustrie.



Nr. 188253. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1961, 18 Uhr.
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe aller Art, Schuhbesohlungsmaterial aus Gummi und Leder, gepresste und konfektionierte Gummiartikel für die Schuhindustrie.

Rex

Nr. 188254. Date de dépôt: 14 octobre 1961, 18 h.
Eric Stucky, rue de la Reuse 7, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique.

Transformateurs électriques.

SEKY

Nr. 188255. Date de dépôt: 14 juillet 1961, 17 h.
Lightolier Incorporated, 11 East 36th Street, New York (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Lampes électriques, notamment: lampadaires, torchères, lampes amovibles, lampes de chevet, lampes de table ainsi que les postes fixes d'éclairage électriques notamment: lustres, candélabres, éclairages de plafonds, éclairages suspendus, suspensions électriques, appliques d'éclairage, le tout équipé de sources lumineuses, incandescentes ou fluorescentes.

LIGHTOLIER

Nr. 188256. Date de dépôt: 15 juillet 1961, 11 h.
Sir W. G. Armstrong Whitworth Aircraft Limited, Baginton, Near Coventry (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Transporteurs à rouleaux (machines), rails de guidage et dispositifs d'ancrage pour lesdits.

ROLAMAT

Nr. 188257. Hinterlegungsdatum: 10. August 1961, 18 Uhr.
A/S Reska Metalindustri, Bregnerødvej 100, Birkerød (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Regale, Stahl-Regale, Waren-, Bücher- und Aktenaufbewahrungsgegenstände, Waren-, Bücher- und Aktengestelle mit und ohne Fächer, Kartotheken.

RESKA

Nr. 188258. Hinterlegungsdatum: 4. September 1961, 7 Uhr.
KOSMOSIT-CHEMIE GmbH. & Co. KG., Neuhauss-Strasse 9, Frankfurt am Main (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mörtel- und Beton-Zusatzmittel.

Kosmosfluat

Nr. 188259. Hinterlegungsdatum: 4. September 1961, 7 Uhr.
KOSMOSIT-CHEMIE GmbH. & Co. KG., Neuhauss-Strasse 9, Frankfurt am Main (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mörtel- und Beton-Zusatzmittel.

Kosmosfrost

Nr. 188260. Hinterlegungsdatum: 4. September 1961, 7 Uhr.
KOSMOSIT-CHEMIE GmbH. & Co. KG., Neuhauss-Strasse 9, Frankfurt am Main (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Plastifizierungsmittel für Beton.

Kosmoplast

Nr. 188261. Hinterlegungsdatum: 14. September 1961, 20 Uhr.
KOSMOSIT-CHEMIE GmbH & Co. KG., Neuhauss-Strasse 9, Frankfurt
 am Main (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Chemisches Zusatzmittel zu Beton und Mörtel.

Kosmunit

Nr. 188262. Date de dépôt: 14 septembre 1961, 18 h.
Etudes Nouvelles S.A., rue des Mouettes 15 (c/o Max Dubuis et Cie), Genève.
 Marque de fabrique et de commerce.

Installations de magasinage mécanique.

ROTOPARK

Nr. 188263. Hinterlegungsdatum: 21. September 1961, 19 Uhr.
Dr. Best Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Turmhaus am Neumarkt,
 Köln (Deutschland). — Fabrikmarke.

Zahnbürsten, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Zahn-
 pflegemittel, ätherische Öle, Seifen.

bibor

Prioritätsanspruch: Deutschland, 29. März 1961.

Nr. 188264. Hinterlegungsdatum: 22. September 1961, 20 Uhr.
Diva Laboratorien AG, Hardturmstrasse 169—173, Zürich 5.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, pharmazeutische
 Drogen und Desinfektionsmittel.

DIPHENIL

Nr. 188265. Hinterlegungsdatum: 22. September 1961, 20 Uhr.
Diva Laboratorien AG, Hardturmstrasse 169—173, Zürich 5.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für Medizin und Hygiene, pharmazeutische
 Drogen und Desinfektionsmittel.

DIPHESAN

Nr. 188266. Hinterlegungsdatum: 30. September 1961, 9 Uhr.
Mareel Adamek, Spitalgasse 4, Bern. — Fabrikmarke. — Erneuerung der
 Marke Nr. 100618. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Sep-
 tember 1961 an.

Bijouteriewaren.

ADAMEK

Nr. 188267. Hinterlegungsdatum: 29. September 1961, 11 Uhr.
Schindler-Reliance Elektronik AG, Dierikon (Luzern).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Antriebe, Anlagen und Apparate.

SR

Nr. 188268. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1961, 9 Uhr.
Rudolf Grünig, Konolfingen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Rohrförmige Unterputz-Isolationen für Leitungen der sanitären und Heizungs-
 branche.



Nr. 188269. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1961, 20 Uhr.
Willy Kaufmann, Unterseestrasse 71, Kreuzlingen (Thurgau).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Glasfaserverbund-Platten.



Nr. 188270. Date de dépôt: 10 octobre 1961, 18 h.
Eberhard et Co. S.A., avenue Léopold-Robert 73, La Chaux-de-Fonds.
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement
 avec extension de l'indication des produits de la marque N° 100286 de
 Eberhard et Cie, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du
 renouvellement court depuis le 11 août 1961.

Tous produits horlogers.



Nr. 188271. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1961, 12 Uhr.
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81a, Basel.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, galenische und hygienische Produkte für medizinischen Ge-
 brauch.

EXTREPAR

Nr. 188272. Date de dépôt: 16 octobre 1961, 15 h.
Samuel Campiche, rue Gottret 7, Veyrier (Genève).
 Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

SUP-AIR

Nr. 188273. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 17 Uhr.
Kaffee-Hag AG Feldmeilen, in Feldmeilen, Meilen (Zürich).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101057. Die
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1961 an.

Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte, Tee, Kakao, Schokolade, Malz-
 präparate, Konfiseriewaren, diätetische Nahrungsmittel, Getränke.

Stöck

Nr. 188274. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 17 Uhr.
Kaffee-Hag AG Feldmeilen, in Feldmeilen, Meilen (Zürich).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101058. Die
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1961 an.

Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakte, Tee, Kakao, Schokolade, Malz-
 präparate, Konfiseriewaren, diätetische Nahrungsmittel, Getränke.



Nr. 188275. Hinterlegungsdatum: 9. August 1961, 18 Uhr.
Pall Corporation, 30 Seaclyff Avenue, Glen Cove, New York (New York,
 USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Filter, Abscheider, Filteranordnungen und Abscheideranordnungen, Druck-
 messer und Druckanzeiger-Einrichtungen, Reiniger, Porositätsmessvorrichtun-
 gen, Druckschalter, Abdichtelemente und Entlastungs-, Ueberdruck- und
 sonstige Ventile für die Verwendung mit oben genannten Gegenständen.

PALL

Nr. 188276. Hinterlegungsdatum: 9. August 1961, 18 Uhr.
Pall Corporation, 30 Seaclyff Avenue, Glen Cove, New York (New York,
 USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Differentialdruck-Anzeiger für Strömungsmittel.

DELTADYNE

Nr. 188277. Hinterlegungsdatum: 25. August 1961, 18 Uhr.
Baxter Laboratories, Inc., Morton Grove (Illinois, USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Von Blut abgeleitete medizinisch biologische Produkte, Blutgruppen-Seren und
 diagnostische Test-Reagentien für Laboratoriums-Zwecke.

HYLAND

Nr. 188278. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 6 Uhr.
Prof. P. Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
 Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Vorrichtungen und Zubehör zu denselben für die che-
 mische, physikalische und verwandte Forschung und Industrie, insbesondere
 Dispergier- und Homogenisiervorrichtungen, Löse- und Extraktionsgeräte,
 Apparate und Vorrichtungen zur Durchführung chemischer Reaktionen;

chemische Substanzen, Rohstoffe, Halbstoffe und Fertigwaren, insbesondere deren Lösungen, Dispersionen, Suspensionen, Emulsionen, natürliche und künstliche Fasersuspensionen und Produkte aus solchen, Textilien, Gespinste, Gewebe, Papier und Karton sowie Verpackungen und andere Gegenstände daraus.

COMBITRON

Nr. 188279. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 6 Uhr.
Prof. P. Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Vorrichtungen und Zubehör zu denselben für die chemische, physikalische und verwandte Forschung und Industrie, insbesondere Dispergier- und Homogenisiervorrichtungen, Löse- und Extraktionsgeräte, Apparate und Vorrichtungen zur Durchführung chemischer Reaktionen, ausgenommen elektrische Maschinen, wie Motoren, Generatoren, Transformatoren oder Regulatoren; chemische Substanzen, Rohstoffe, Halbstoffe und Fertigwaren, insbesondere deren Lösungen, Dispersionen, Suspensionen, Emulsionen, natürliche und künstliche Fasersuspensionen und Produkte aus solchen, Textilien, Gespinste, Gewebe, Papier, Karton sowie Verpackungen und andere Gegenstände daraus.

COMPOSITRON

Nr. 188280. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1961, 20 Uhr.
Prof. P. Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Rohstoffe, Halb- und Fertigprodukte (ausgenommen solche für die Textil- und Lederbearbeitung), Kunststoffe, Nahrungsmittel, Isotopen und andere Produkte der Kernchemie, Bindemittel und Klebstoffe, Explosivstoffe.

FIBROTOM

Nr. 188281. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 6 Uhr.
Prof. P. Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Vorrichtungen und Zubehör zu denselben für die chemische, physikalische und verwandte Forschung und Industrie, insbesondere Dispergier- und Homogenisiervorrichtungen, Löse- und Extraktionsgeräte, Apparate und Vorrichtungen zur Durchführung chemischer Reaktionen; chemische Substanzen, Rohstoffe, Halbstoffe und Fertigwaren, insbesondere deren Lösungen, Dispersionen, Suspensionen, Emulsionen, natürliche und künstliche Fasersuspensionen und Produkte aus solchen, Textilien, Gespinste,

Gewebe (ausgenommen Gewebe aus Baumwolle), Papier und Karton sowie Verpackungen und andere Gegenstände daraus.

FRICTRON

Nr. 188282. Hinterlegungsdatum: 2. September 1961, 6 Uhr.
Prof. P. Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische und pharmazeutische Rohstoffe, chemische Halb- und Fertigprodukte (ausgenommen Mineralöle und Farbstoffe), Kunststoffe, Nahrungsmittel (ausgenommen diätetische), Textil- und Textilhilfsmittel, natürliche und künstliche Fasern und Gespinste, Isotopen und andere Produkte der Kernchemie, Bindemittel und Klebstoffe, Wasch- und Reinigungsmittel, Explosivstoffe.

REACTRON

Nr. 188283. Hinterlegungsdatum: 8. September 1961, 17 Uhr.
VEB Güntersdorfer Wirkwarenfabriken, Cranzahl (Erzgebirge, Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

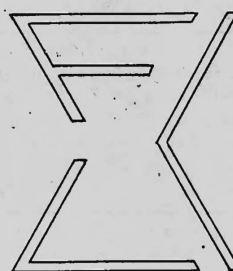
Stoffe und daraus hergestellte Artikel wie Handtücher, Betttücher, Maschinenputztücher; Handtuchstoffe, Moltonstoffe, Moltonunterlagen, Staubtücher, Poliertücher, Seiftücher, Seifhandschuhe, Web- und Wirkstoffe, Fadenlagennähgewirke, Badetücher, Bade-, Strand- und Campingbekleidung, Bekleidungsstücke, Säcke, Fadenlagennähgewirke für Kabelisolierungen und Bitumenbinden.



N° 188284.

Date de dépôt: 14 septembre 1961, 17 h.
Compagnie des Montres Fayre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et leurs pièces détachées.



N° 188285.

Date de dépôt: 26 septembre 1961, 19 h.
Fabrique de vêtements Ls Magistris S.A., Semsales (Fribourg).
Marque de fabrique.

Pantalons pour dames, messieurs et enfants.



N° 188286.

Date de dépôt: 27 septembre 1961, 17 h.
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratories S. à r. l.), avenue C.-F. Ramuz 24, Pully (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

EUTONYL

N° 188287.

Date de dépôt: 5 octobre 1961, 17 h.
Merchandising International S.A., rue Rothschild 39, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments et boissons pour hommes.

WESTERN



© by
Merchandising International S.A. - 1961

- Nr. 188288. Date de dépôt: 9 octobre 1961, 6 h.
Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, rue Klaus 12, Le Loele. — Marque de fabrique et de commerce.
Chocolat au lait et au rum.



La marque est exécutée en rouge, jaune, vert, noir et or.

- Nr. 188289. Date de dépôt: 9 octobre 1961, 6 h.
Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, rue Klaus 12, Le Loele. — Marque de fabrique et de commerce.
Chocolat au lait et au whisky écossais.



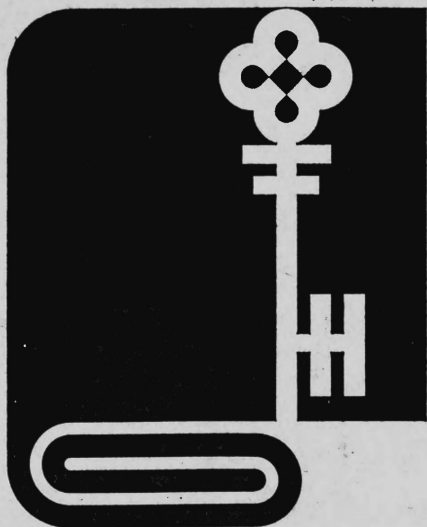
La marque est exécutée en rouge, vert, noir et or, simili tissus écossais.

- Nr. 188290. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1961, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Glander, Herisau (Appenzell A.-Rh.). — Fabrikmarke.
Veredelte Gewebe.

PcS

- Nr. 188291. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1961, 17 Uhr.
Hausamann Textil AG, St. Gallerstrasse 30, Winterthur.
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art und daraus konfektionierte Kleidungsstücke.



- Nr. 188292. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1961, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'industria chimica), Schlieren (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Leime, Klebstoffe, Farben und Lacke.

MISOPALIT

- Nr. 188293. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1961, 17 Uhr.
Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft (Buren Watch Company S.A.), Bahnhofstrasse 18, Büren an der Aare. — Fabrik- und Handelsmarke.
Uhren und Uhrenbestandteile.



- Nr. 188294. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99840. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

CAMILLA

- Nr. 188295. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99841. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

NOLA

- Nr. 188296. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99842. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

OSOP

- Nr. 188297. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99843. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

RIVA

- Nr. 188298. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99844. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

SALVO

- Nr. 188299. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1961, 6 Uhr.
Parcopharm AG, am Wasser 55, Zürich 10/49.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99845. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1961 an.

Chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, kosmetische Mittel und Seifen.

SALVODENT

- Nr. 188300. Date de dépôt: 16 octobre 1961, 18 h.
Mothersill Remedy Company Limited, 477 St. François-Xavier (c/o M. R. G. Bremner), Montreal 1 (Canada). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 100770. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 octobre 1961.

Préparations pharmaceutiques.



Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 124558, 124560, 165112, 165114, 178184 bis 178191, 182957, 182958, 183806 und 183807. — Stamm & Co., Eglisau (Zürich). — Uebertragung an Stamm AG., Eglisau (Zürich). — Eingetragen den 26. Oktober 1961.

Marke Nr. 147943. — Stamm & Co., Eglisau (ZH); Ledertuch-, Wachtuch- und Wagendeckenfabriken, Eglisau (Zürich). — Uebertragung an Stamm AG., Eglisau (Zürich). — Eingetragen den 26. Oktober 1961.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe
 Marque N° 187181. — Maggi S.A., Kemptal (Zürich). — La liste des produits est limitée par la radiation de l'indication «grasses et huiles alimentaires». — Enregistré le 25 octobre 1961.

Radiation — Löschung

Marque N° 187379. — Daniel Girardet et Alfred Roehat, Montres Arola, suce. de B. C. Weiger, Genéve. — Radiée le 25 octobre 1961 à la demande de la titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie

Der Bundesrat hat am 30. Oktober 1961 verschiedene Bestimmungen des neuen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie bis zum 30. September 1965 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 9. November 1961 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden.

Bern, den 11. November 1961.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit.

Extension

de la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages

Par arrêté du 30 octobre 1961, le Conseil fédéral a étendu, avec effet au 30 septembre 1965, le champ d'application de la nouvelle convention collective nationale de l'industrie des cartonnages.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 9 novembre 1961. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 11 novembre 1961.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail.

Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonnaggi

Con decreto del 30 ottobre 1961, il Consiglio federale ha conferito, con effetto fino al 30 settembre 1965, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonnaggi.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 9 novembre 1961. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 11 novembre 1961.

Ufficio federale dell'industria,
delle arti e mestieri e del lavoro.

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

La Transair S.A., Aéroport de Neuchâtel, Colombier, demande l'inscription de l'aéronef 95—53 Baron, N° de fabrication TC 129, marques d'immatriculation HB-GOL, au registre des aéronefs.

Selon l'article 11, 1^{er} alinéa du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- a) de présenter par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- b) d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation.

Berne, le 9 novembre 1961.

(AA. 260)

Office fédéral de l'air

Le préposé au registre des aéronefs:
Neuenschwander.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Adliswil: Color-Druck AG VIII 26618. — Schmucki-Müller Ernst Metzgerei VIII 58359. Aigle: Bron Alain étudiant IIB 3962. Allschwil: Anastasia-Gyssler Renato V 31603. Altstätten (SG): Marty Erwin Garage IX 14018. — Nussbaumer Martin Sekundarlehrer IX 9335. Amriswil: Lienhard Rolf Landesprodukte en gros VIII 4891. Ardez: Corporazioni evangelica X 7161. Aubonne: Engler-Lezian Charles MME II 14402. Auvornier: Auvornier fête sa vendange IV 3744. Baden: Knechtli W. VII 13399. Bagen (BE): Känel-Schwab Fritz Schreinerei Wagneri IV 10942. Basel: Aepli Emil Heizungen- und Rohrleitungsbau V 24283. — Burri-Nicolas H. Kaufmann V 25641. — Dreher-Häfeli Mina V 19742. — Gähwiler Hermann Waschlason Elisabeth V 31609. — Genossenschaft für Vieh- und Fleischhandel Spezialstücke V 27434. — Häfelfinger-Bollinger Ernst V 30017. — Hänggi-Meier Werner privat V 31602. — Haudenschild Christian stud. med. V 29237. — Heiniger Hugo Mineralwasser Transporte V 4492. — Huber-Moeck Frieda V 25748. Kirchlich-fortschrittlicher Frauenverein St. Leonhard (LSTL) Weihnachts- und Hilfskasse V 27754. — Matthies & Co H. V 3871. — Mettler Max Reiseingenieur V 26967. — Nuber-Pellegrini Kurt V 31601. — Oetli Gertrud V 31611. — Pieper Manfred Ing. V 23285. — Seim A. vorm. Nuber & Sohn V 31606. — Soho AG V 2745. — Widmer-Mosehus Rolf V 27951. Bassecourt: Association de l'aide familiale IVa 1741. Bellach: Eluma GmbH Werkzeuge und Maschinen Va 5005. Bercher: Hofer Roland instituteur II 21089. Bern: Balmer Willy kaufm. Angestellter III 2744. — Bucher-Somazzi Franz Abteilungschef GD PTT III 894. — Carsana Mario Plattenlegergeschäft III 29090. — 66. Delegiertenversammlung 1962 des Verbandes schweiz. Polizeibeamten III 6214. — Heinzer Flora & Margrit Keller III 3112. — Hummel W. A. Kaufmann III 492. — Ingenieurbüro Elektra Alberto Ghenzi III 30056. — 75 Jahre Maschinenmeister- und Stereotypen-Vereinigung III 15369. — Lebet J. MME III 30080. — Med. chem. Labor E. Aebscher III 30054. — Mouttet Jean fonctionnaire CFF III 30058. — Müller-Kaiser Walter III 30060. — Schmid E. Weissenbühl-Apotheke Nachf. J. M. Fleury III 30061. — Schmid Rolf M. Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie FMH III 5421. — Schmutz Hans kant. Steuerexperte III 4415. — IX. Schweiz. Polizei-Skimeisterschaften III 8263. — Schweiz. Vereinigung der Eisenbahner-Philatelisten III 28013. — Storrer Jeannine Immobilien und Verwaltungen III 5846. — Suter Fernand A. Beamter Informationsdienst: GD PTT III 1452. — Verein für das Alter Sektion Bern-Stadt Altersheim Nydegg III 2656. — Witzig Hubert Dr. der Chiropraktik III 8046. — Wyss Otto Metzgerei III 30074. Bettingen: Pfaffli-Rohrer Hans V 26424. Biben (SO): Zwalhen Hans Geflügelzucht Va 5000. Biel-Bienne: Andreazzi Rino voyageur IVa 10643. — Association suisse des invalides journal romand IVa 10935. — Ferienhäuser Schönbühl P. Born & H. Bezzola IVa 2357. — Finanzkomitee Freisinnig-demokratische Partei — Commission des finances Parti national romand IVa 10933. — Fink Berta Buchhaltungen IVa 9274. — Ritter Frieda Frl. Papeterie IVa 10944. — Studer Elsa Frl. IVa 9806. — Taxi-Centrale Biel F. Hasler IVa 9020. Biglen: Bürgi Ernst Kundenmühle III 30062. Binningen: de Heer R. C. Economist V 26372. Birsfelden: Christl. Verein junger Männer V 29832. — Engler Hans-Jörg Kaufmann V 27451. Brugg b. Biel: Schellberger & Seiler IVa 10945. Buchs (AG): Martinelli C. Schleifschneibenfabrik Abt. International VI 13400. Bulle: Leiser Pascal Ila 6210. Bure: Syndicat d'améliorations foncières IVa 8298. Bussigny-près-Lausanne: Staffi SA fabrique d'articles en fil et tube métallique II 3844. Busswil b. Büren: Gemeindegemeinschaft IVa 9907. Bützberg: Bürgerpartei Thunsteinen-Bützberg IIIa 2832. Cernier: Groupelement des contemporains 1920 du Val de Ruz IV 3040. Le Châble (VS): Vogel Michel auto-école II 7277. Les Chabonnieres: Rochat Gaston l'aiterie II 17967. Châtel-St-Denis: Cardinaux Ph. & fils serrurerie II 4254. La Chaux-de-Ponds: Orpe Watch SA Ibv 489. — Robert & Cie J.-P. fabrique de cadrans compte garage Ibv 4846. — Truan Charles Ibv 4164. Chur: Gavag Gartenbau-Verlags AG X 1259. Corgémont: Deltorchio Pierre marguillier IVa 8298. Corsier-sur-Vecy: Huber Kurt Ibv 1690. Cossonay-Ville: Rey Lucien II 4848. Crissier: Liardet R. pasteur II 20037. Diepoldsau: Fuchs Jos. Bäckerlei u. Handlung IX 15240. Dietikon: Antener Walter Konstrukteur VIII 58319. — Lienhard Fritz Kunststoffartikel VIII 58304. Dietikon: Steinlin Gottfr. O. Drogist VIII 58381. Dombresson: Ski-Club Chasseral IV 6720. Dübendorf: Guggenbühl-Fischer Walter Sekretär VIII 39832. Ebnat-Kappel: Hengler Hch. Lehrer Schweiz. Jugendchriftenwerk IX 6390. Echallens: Bureau technique du centre collecteur William Décoster & Claude Maendly II 13478. Emmenbürgen: Camenzind H. Transporte VII 19849. Eschlikon (TG): Enz Norbert Lehrer SJW VIIIc 4764. Fällanden: Mäder Alois Patria-Vertreter VIII 58367. Frauenfeld:

Frauenfelder Eisenbahn-Amateure (FEA) VIIIc 1067. Fribourg: Association touristique des cheminots suisses section Fribourg Ila 6194. Genève: Autobril L. Demini fournitures et accessoires automobiles I 16512. — Biophysique compte libre I 14476. — Bossert Frédéric diffusion Lagostina Alre I 16519. — Centurion SA Carouge I 16514. — Cofinance SA I 13997. — Comité d'organisation de la fête des musiciens suisses 1962 19819. — Coordination technique du bâtiment SA I 16515. — Delormoz Dominique I 16493. — Deshusses Claude carrosserie Les Acacias I 15561. — Electroray J. Wirth I 17017. — Favre électricité entreprise générale d'électricité et téléphone I 14789. — Ferbus Berthe MME I 12225. — Flückiger Ernst I 16494. — Hager Jean ensemblier 15410. — Haueter Heinz I 16517. — Magnat Edith Mlle I 16510. — Matthey-Doret Y. Mlle médecin dentiste I 16359. — Nicollier Daniel I 10875. — Pellevat Louis I 16511. — Proclama SA de publicité Lausanne sous-direction de Genève I 14969. — Relix Simon Jaquet Carouge I 13767. — Schiess Jean-Pierre représentant des pâtes Sangal I 15646. — Tabozzi Rose MME I 16509. — Veuve René boulangerie pâtisserie I 16513. Geroldswil: Hammerli Emil Elektrotechnik VIII 58391. Glattbrugg: Künzler-Geiger Fritz Primarlehrer VIII 58356; Gontenschwil: Kaminchen- und Geflügelzüchterverein VI 13379. Grand-Lancy: Vamod Charles vendeur UL I 16518. Grandvaux: Jan Adolphe sellier tapisier décorateur II 20553. Gwatt (Thun): Gwatt-Drogerie Max Beldi III 25979. Hausen am Albis: Standeinhaltungs-schweissen Sportschützenverein VIII 58160. Heiden: Kobelt P. Heizungen u. Installationen IX 1012. Hergiswil (NW): Ersparniskasse Nidwalden Filiale VII 19858. — Pfluger Markus VII 19846. Herzogenbuchsee: Moser Hansjörg u. Käti Architektur-büro IIIa 2830. Hirzel: Leuthold-Zürcher Rudolf VII 58297. Hundwil: Hammerli Mathias Basler-Leben Basler-Unfall IX 15936. Horgen: Zollinger Karl Textiltech-niker VIII 58368. Interlaken: Bader Paul Möbelwerkstätte III 30065. Kaiseraugst: Thommen Karl Tiefkühlanlage V 23419. Kaisten: Freudenmann Alfons Landwirt VI 13384. Kilchberg (ZH): Günther Margrit Psychologin Erziehungsberaterin VIII 58399. Kloten: Glättli Peter Apparatebau VII 58396. — Lichtensteiger Peter Photograph VIII 58385. Kronbühl: Fritzsche Wilfried Dr. med. Oberarzt IX 13543. Küsnacht (ZH): Michael Jann Kaufmann VIII 58386. Langenthal: Geismann-Gloor Margrit Ila 2831. Lausanne: Belet Gérard assurances Alpina II 15217. — Buchmann Peter II 10276. — Centenaire du conservatoire de Lausanne II 6507. — Croc Marcelle Dr. médecin II 15595. — Goy Charly radio-électricien II 9256. — Goy Pierre II 15597. — Groupe des vétérans de l'union chorale de Lausanne II 6361. — Kart-Revue rédaction diffusion et publicité pour la Suisse H. Perrenoud II 21036. — Léderey Léon reporter cinéaste télévision suisse II 20058. — Meylan Marcel II 3717. — Miles (Lausanne) SA II 20950. — Monnier André professeur auto II 16394. — Rysler Remy boucherie charcuterie II 3429. — Serra Marie-Louise Mlle fonct. DT II 21292. — Ujvary G. Dr. médecin dentiste II 18037. — Voumard Claire MME II 17822. Léchelles: Clerc L. & H. Christian Chandon Ila 6217. Leukerbad: Endler Borwin Dr. med. II 7257. — Sutter Max Dr. med. IIc 7254. Leysin: Leysin American School Helen I. Kennedy dir. Ila 4423. Le Locle: Mouvement contre la menace auto-école Ibv 4847. Luzern: Chromettes Mundharmonika-Ensemble VII 19855. — Müttterverein St. Anton VII 19859. — Verein Bildungsstätte für soziale Arbeit Fürsorge-Abendschule VII 19866. — Villiger-Pointinger Hans VII 19854. Männedorf: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Männedorf 2 Ost VIII 45514. Martigny-Bourg: Marin Roger administrateur Ila 7280. Martigny-Ville: Vogel Michel auto-école Ila 7277. Meilen: Bucher Beat Kaufmann VIII 58366. Le Mont-sur-Lausanne: Liard Jack installateur brûleurs à mazout II 19825. Montmolin: Bürki André commerçant IV 790. Morges: Grands magasins La Placette Morges SA II 16217. — Moynat Henri transports II 17729. Möriken (AG): Aarg. Kantonsalstützenfest 1962 Möriken-Wildegg Gabenkomitee VI 262. — Milchgenossenschaft VI 13380. Münchenstein: Scholz Selma Liegenschaftskonto V 31618. Muraz (Collombey): Laiterie de Muraz-Collombey Ila 7278. Muri (AG): Kung-Zbinden Jos. Drescherei VI 13386. Murten: Stettler Albert représentant Montilier Ila 6209. Muttenz: Lehmann Daniel Vertreter V 28312. Neuchâtel: Agence générale CAP C. Salvadé & P. Schneberger IV 7182. — Gérance Vuilleumier Schenker & Cie IV 1820. — Haemmerli André empl. postal IV 3034. — Mouvement suisse contre l'armement atomique groupe romand IV 7202. — Roth Jean représentant IV 2448. Niederbipp: Käsevereinigungsgesellschaft Wolfisberg-Walden Ila 2834. Niederplatt (ZH): Schmid Julius Kontrollleur VIII 58398. Niederrohrdorf: Vogler P. Kartenverlag VI 13390. Niederwangen b. Bern: Schild Ivan III 30063. Noville: Atelier de serrurerie et mécanique Mermoud & Cie Ila 2986. Oberdiessbach: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Zahlstelle Oberdiessbach III 30067. Oberriet (SG): Schär Hansjörg Dr. med. vet. prakt. Tierarzt IX 12288. Oberwil (BL):

Padfinderttrupp Wildenstein V 80395. Olten: Ceccato Carlo Vb 4392. - Nussberger-Gasser Dora Frau Spezialärztin FMH für Psychiatrie und Kinderpsychiatrie Vb 4335. Orpund: Heimpflegeverein Orpund-Scheuren IVa 6637. Ostermündigen: Engel Christian II. rer. pol. Betriebswirtschaftler III 6014. - Küffer Paul kfm. Angestellter III 30046. Papiermühle b. Bern: Pro Lingua Übersetzungsbureau Irene Dällenbach & Kay Gillioz Ittigen III 30073. Pieterlen: Renfer Theodor Drogerie IVa 9251. Prilly: Fuhrer Gaston II 20783. Pully: Henschel Georges et Gabrielle M. et Mme II 19974. Rapperswil (SG): Schefer Josef Übersetzungen Traductions VIII 58375. Raterschen: Stucki Albert Milch u. Milchprodukte Elsau VIIIb 1741. Renens (VD): Bureau d'ingénieur Briquet II 19125. - Perneca SA constructions métalliques II 23057. Rheineck: Fuster & Söhne J.B. Autotransporte u. Baggerbetrieb IX 2821. Ried b. Kerzers: Aeberhard-Gutknecht Hans Metzgerei IIIa 6203. Riedt b. Erlen: Ballat A. Elektrofachgeschäft VIIIc 5362. Riehen: Christen-Strub Anna Metzgerei-Artikel V 28353. Ringgenberg (BE): Jorns-Maurer Helen Kolonialwaren III 30070. Roggwil (BE): Nyffenegger & Sohn mech. Schmiede IIIa 2833. Romanshorn: Maurer Kurt Kaufmann IX 11208. Romont (FR): Nigg Louis fers et couleurs IIIa 6219. Rorbas-Freienstein: Frei Kurt Custom-Engineer Freenstein VIII 45497. Rümlang: Schlatter Kurt mech. Werkstätte VIII 21755. St. Gallen: Kellenberger W. patentierte Kesselschutz-Auskleidung IX 5622. Schütz: Wanner Alfred Schreiner Wagnerer VII 19853. Selzach: Ornithologischer Verein Va 5004. Siere: Eggs A. et R. carrelages et revêtements IIc 7275. - Klunker Willi Dr. med. IIc 3238. Sion: Roten Michel IIc 7279. Sissach: Milchgenossenschaft Sissach Depot Neuweg V 26259. Solothurn: Froelicher-Schori Paul Va 5008. - Güdel Hans Va 5007. - Jeker Franz Va 5006. Stäfa: Sportschützenverein VIII 36642. Stans: Militärvereinigung Geb. Füs. Kp. II/108 VII 19736. Steckborn: Morgenthaler Ernst Gärtnerei VIIIc 4093. Täfels: Telley Josef Schreinerer Sägerei IIIa 6204. Tägerwilten: Bosshard Jakob Malergeschäft VIIIc 4402. Thun: Heimberg Werner Kaufmann III 26291. Thuisis: Kaiser Gian Giac. Früchte und Gemüse X 2636. Trimmis Dorf: Malä-Tworenbold A. Lebensmittel X 2044. Tschierschen: Landw. Konsumgenossenschaft X 944. Turgi: Bolliger-Bossard Bruno Bezirkslehrer VI 13383. Uster: Gemeindegemeinschaft und Betriebsamt VIII 0442. - Jugendgruppe Pfr. Sigg JGS-Filmabende der Jungen VIII 58334. Vevey: Blanchard J. Pierre photographie IIb 3395. - Diafacolor V. Anzi IIb 1096. - Gambazzi Angelo boulangerie pâtisserie confiserie IIb 1915. Villars-sur-Ollon: Barbey Fernand transports IIb 954. Wädenswil: Wanger Fritz & Sohn Malergeschäft VIII 58266. Walenstadt: Pistolenschützen X 3286. Wallisellen: Maag-Sennhauser Werner Kaufmann VIII 58352. Walzenhausen: Butz Anny Töchterheim IX 7021. Wangen b. Olten: Rickli Rud. F. Dr. Vb 4390. Weggis: Geering-Kaufmann Max Hotel Beau-Rivage u. Löwen VIII 19861. Weinfelden: Familienausgleichskassen des thurg. Handels- u. Industrie-Vereins VIIIc 2566. - Hufer Max Mineralwasser VIIIc 5175. - Reitbahnverein VIIIc 6358. Weite: Müller Max Konfektionshaus

IX 16144. Wengen: Lagener Fritz eidg. dipl. Fotograf III 30064. Wetzikon (ZH): Cäcilien-Chor VIII 40563. - Gasenzer Hans dipl. Elektrotechniker VIII 58347. Widen b. Bremgarten: Blaser Werner Shell-Station Stop Mutschellen VIII 7007. Winterthur: Mayer-Senn Ernst VIIIb 2373. - Walch Otto Polstermöbelverkauf VIIIb 5411. Wohnschwil: Höfler Josef Schreiner- u. Glaser-Anschlaggerarbeiten VI 13396. Wolfhalden: Speissegger Paul Malerwerkstätte IX 9642. Yverdon: Hoirie Pulfer Alfred II 9734. Zollikofen: Berg- und Skiriese Zollikofen Ferienhaus Grindelwald III 30071. - Pulfer Heinrich Seemannsmission Zentralstelle III 28663. Zug: Modellfluggruppe VII 19857. Zuoz: Curling-Club X 7349. Zürich: Bubeck Paul Malergeschäft VIII 58358. - Caritas-Hospiz Verein kath. Obdachlosenheim VIII 10169. - Flamm AG VIII 12695. - Frank Rolf Vertreter VIII 58397. - Gass Emil Bauführer VIII 31280. - Genossenschaft zur Förderung der Kranken- und Invalidenarbeit (KIVA) VIII 58372. - Glättli Georges Apparatebau VIII 58370. - Grob Ernst Kunsthaus-Restaurant VIII 58384. - Hugel Hans Grava Gravier- und Stempel-Technik VIII 58380. - Ineichen Kaspar Bodenbeläge VIII 58403. - Jagdgesellschaft Weisslingen-Süd VIII 58374. - Künin Karl Chefmonteur VIII 58351. - Lobenstein Egon Kaufmann VIII 58332. - Lorimer & Müller Lorex-Konserven VIII 58203. - Meier-Egger Siegfried VIII 44794. - Montalta Hans Techniker VIII 58363. - Müller Hans J. dipl. Arch. ETH SIA VIII 58364. - Mülli Alfons Musiker VIII 58387. - Neuweiler & Co VIII 58389. - Nobs Werner Zeichner VIII 58388. - Pumpen- und Kompressoren AG VIII 17163. - Ringspann AG VIII 21622. - Roth Rudolf Versicherungen VIII 41674. - Rothschild Louis Vertretungen VIII 53920. - Schindler Paul Verleger VIII 58395. - Schmid Max Fujiama-Import VIII 45831. - Schmitz Hans Schrauben und Werkzeuge VIII 58189. - Schneider-Delli Zotti Albert VIII 58377. - Schoch Hans Polier VIII 42374. - Senensieb Ephraim Pelzfelle en gros VIII 58369. - SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein Zentralkasse VIII 5694. - Truffer-Erne Heinrich Dr. iur. Rechtsbüro Verwaltungen Inkasso VIII 20211. - Willi-Roh Leontine VIII 58360. Wüest Anton Polier VIII 42144. - Wührmann Hans Oelgemälde und Einrahmungen VIII 58394. Vaduz (Liechtenstein): Hoval International Trust reg. IX 12665.

Berlin (Deutschland): Boot- und Schiffbau-Verlag A. Bestgen VIII 54616. Bruxelles (Belgique): Gerin Louis V 26907. Karlsruhe (Baden, Deutschland): Gritzer-Kayser AG Durlach VIII 54614. Kiel-Ellerbek (Deutschland): Jadamowitz Robert F. Jada-Press allg. deutscher Artikelversand (ADA) V 24690. Mount Vernon (N.Y., USA): Neracher Otto E. Dr. VIII 54619. Wien (Österreich): Erfolgs-Dienst Verlag Walter Spreitzer VIII 4615.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Banque Populaire de la Broye, Payerne

Agences à Avenches, Moudon et Yverdon

Nous dénonçons pour la conversion au taux du jour, les certificats de dépôt et obligations de caisse de notre banque échéant du 1^{er} janvier au 31 décembre 1962 dont les taux sont supérieurs à 3 1/4 % pour les titres à 3 ans et 3 1/2 % pour ceux à 5 ou 8 ans de terme.

Les titres à convertir, conformément à la présente offre, devront nous être présentés à leur échéance pour l'inscription de la conversion.

Payerne, le 8 novembre 1961.

La direction.

BJ organisation

Der Schreibliche für aufgeschlossene Leute, die auf geschmackvolle Repräsentation in modernem Stil Wert legen.

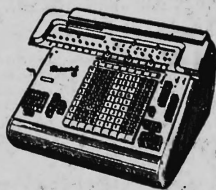


Individuell zusammenstellbar, Ihren organisatorischen Wünschen entsprechend. Lieferbar in Nussbaum, Ahorn, Ulme, Zebano oder Palisander.

Der Schreibtisch für Sie!

Butscher + Jost AG

Basel, Steinen vorstadt 59/ Birstr. 58 ☎ 061 41 99 77
Zürich, Bahnhofstrasse 74 ☎ 061 23 25 77



RHEINMETALL-Rechenmaschinen
RHEINMETALL-Addiermaschinen
RHEINMETALL-Schreibmaschinen

Prospekte oder Vorführungen durch die Generalvertretung für die Schweiz:

W. Häusler-Zepf AG, Ringstrasse 17, Olten

Adresse der Rayonvertretung auf Anfrage



Seit bald 50 Jahren
erstellen wir

Darlehen

mit voller Diskretion.
Keine Nachfrage
beim Arbeitgeber
oder bei Ver-
wandten. Antwort
in neutralem
Kurant.

Bank Prokredit
Fribourg
Tel. (037) 2 64 31

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

MARSH

die bewährten
Schablonen-Stanzmaschinen,
Füllsignallisten,
Klebbollen-Automaten

Neue Generalvertretung:

Karl Weber, Emballeur

Zürich 3/45
Austresse 15 - Telefon (051) 33 45 48

Offizielle Untervertreter:

Fa. Wanger & Ulrich, Stempelfabrik,
Winterthur
Fe. IL TIMBRO, S. Gruber-Rusconi,
Lugano

Wer auf Fortschritt und Qualität Wert legt,
kauft

MARSH

Annulation

Le carnet d'épargne
N° 629208

de la Banque Cantonale de Berne à Montier
est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Moutier, le 9 novembre 1961.

Banque Cantonale de Berne.

République et canton de Neuchâtel

Greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds

Avis d'inventaire et sommation publique

(Articles 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de

Eckert Alfred Heinrich

Ils d'Eckert Henri François Léon et de Maria Ottilia née Hell, épouse de Natalina Carolina Brisbane née Moretti, né le 23 février 1920, originaire de Delémont (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds, 132, avenue Léopold Robert, décédé le 2 novembre 1961 à La Chaux-de-Fonds, ayant, à la date du 2 novembre 1961, réclamé l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au 31 janvier 1962 inclusivement. Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, al. 2, et art. 590, al. 1) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle.

La Chaux-de-Fonds, le 6 novembre 1961.

Le greffier du Tribunal: A. Boand.

Laufend sehr günstig abzugeben

Schreibtische

Eiche, Blatt 1,50x0,70 m. mit Zentralverschluss und Doppel-schublade. Beste handwerkliche Ausführung. Verlangen Sie Offerte vom Spezialgeschäft für Grossmöblierungen.

MOBILIA AG, OLTEN

Tel. (062) 5 66 41

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Modernster Fakturier-Automat

(Vorführ-Modell 1961)

absolut neuwertig, mit Garantie, zu interessantem Preis gegen Barzahlung abzugeben. - Offerten unter Chiffre P 41385 Z an Publicitas Zürich.

ALIBIPHON

das selbstsprechende Telefon
für GESCHÄFT und PRIVAT



arbeitet für Sie zuverlässig zu jeder Stunde, Tag und Nacht. Engagieren Sie diese zuverlässige Hilfskraft, die alle Anrufe am Telefon gleichmässig freundlich beantwortet und auf Wunsch Mitteilungen notiert.

Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

GUBLER A.G.

Müllerstrasse 44
Zürich 4
Telefon 051 23 46 64

Absolut schnellster Containerdienst

New York-Basel

und vice-versa

nur 7 Tage

CROWE + CO. AG.
Basel — Zürich — Genève

The One William Street Fund, Inc.

Investment Trust de valeurs américaines

Le trust a déclaré un quatrième dividende trimestriel pour l'exercice 1961 de \$ 0,075 sur les actions souscrites jusqu'au 20 octobre 1961 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

Société Nommée de Genève

peuvent être présentés aux caisses de MM. HENTSCH & Cie, à Genève, représentants du Trust en Suisse pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 10 novembre 1961 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	Fr. 0,2087
Retenue supplémentaire d'impôt USA (récupérable sous certaines conditions)	Fr. 0,0485
Au cours de 4.31 1/2	

Le portefeuille au 30 septembre 1961 peut être obtenu au domicile ci-dessus et auprès de toutes les banques.

Genève, le 10 novembre 1961.

Avis à Messieurs les actionnaires de la Société Anonyme de Filatures de Schappe Lyon

Offre d'échange de leurs actions contre des actions SCHAPPE S.A., Genève
(anciennement Société Industrielle pour la Schappe, Bâle)

Lors de leur assemblée générale du 30 octobre 1961, les actionnaires de la Société Industrielle pour la Schappe, Bâle (devenue depuis lors la «Schappe S.A.», Genève), ont décidé une augmentation de capital d'au maximum Fr. 12 800 000.— par l'émission, au plus, de 128 000 actions nouvelles au porteur de Fr. 100.— nominal, dont la libération en espèces est d'ores et déjà garantie.

Les établissements suivants:

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE et ses succursales LOMBARD, ODIER & Cie, Genève A. SARASIN & Cie, Bâle	LA ROCHE & Cie, Bâle EHINGER & Cie, Bâle CRÉDIT LYONNAIS, Genève CRÉDIT LYONNAIS, Paris
--	--

sont ainsi en mesure d'offrir aux actionnaires de la Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (SAF), l'échange de leurs actions dans la proportion de

2 actions Schappe S.A., au porteur, de Fr. 100.— nominal,
pour chaque groupe de
3 actions Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon,
de NF 50.— nominal.

Les nouvelles actions Schappe S.A. seront à tous égards identiques aux actions provenant de la division en 9 des anciennes actions Société Industrielle pour la Schappe, Bâle, de Fr. 900.— nominal; elles auront notamment droit au dividende qui pourrait être réparti pour l'exercice 1961.

La Schappe S.A.-s'engage à faire demander la cotation de ses actions de Fr. 100.— nominal aux bourses de Genève et de Bâle, en Suisse, et aux bourses de Paris et de Lyon, en France.

Les domiciles d'échange ci-dessus tiennent à la disposition des actionnaires qui le demanderaient une notice renseignant sur les activités et la situation financière de la Société Industrielle pour la Schappe à Bâle.

Les actionnaires de la Société Anonyme de Filatures de Schappe, désireux de faire usage de cette offre, sont priés de remettre leurs titres, jusqu'au 13 décembre 1961 au plus tard, aux caisses de l'un des domiciles sus-mentionnés, accompagnés d'une demande d'échange.

Les actionnaires qui le demanderont pourront recevoir un récépissé de dépôt. Les nouvelles actions Schappe S.A. ne pourront être légalement émises qu'après qu'une nouvelle assemblée générale des actionnaires de la Schappe S.A. ait décidé du montant exact de l'augmentation de capital et en ait constaté la libération. Cette assemblée est prévue pour le 22 décembre 1961.

L'échange des titres sera effectué sans frais pour les actionnaires.

Les domiciles d'échange sont à l'entière disposition des intéressés pour leur fournir tout complément d'information. Ces mêmes domiciles faciliteront dans la mesure du possible les achats et ventes d'actions Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon, pour les actionnaires qui désireront arrondir le nombre de leurs titres à un multiple de trois.

Bâle et Genève, le 11 novembre 1961.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE EHINGER & Cie LOMBARD, ODIER & Cie	A. SARASIN & Cie LA ROCHE & Cie
---	------------------------------------

Wir vermieten



Tankraum für Heizöl

Kurz- oder langfristige Vermietung möglich.

Günstiger Lagerort für Handel, Industrie- und andere Konsumenten in Zürich und Umgebung.

Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 406 Zf an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

BRAUEREI EICHHOF LUZERN

Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 2. Dezember 1961, 18.30 Uhr, in das Restaurant «Löwengarten», Luzern.

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1960/61; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1961/62.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen ab 23. November 1961 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Die Zutrittskarten für Eigentümer von Inhaber-Aktien nebst dem gedruckten Jahresbericht können vom 23. November 1961 bis 2. Dezember 1961 bei

der Luzerner Kantonalbank, Luzern,
der Schweiz. Volkshank, Luzern,
der Schweiz. Kreditanstalt, Luzern,
der Schweiz. Bankgesellschaft, Luzern, sowie am
Kassa-Schalter der Brauerei Eleiholf, Luzern

wie folgt bezogen werden:

- a) Falls der Besteller der Ausgabestelle als Aktionär bekannt ist, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über sein Eigentum;
- b) falls der Aktionär der Ausgabestelle nicht bekannt ist, durch Vorlage der in seinem Eigentum stehenden Aktien, oder von genügenden Ausweisen über sein Eigentum an solchen.

Das Aktienbuch bleibt vom 18. November 1961 bis 2. Dezember 1961 geschlossen. Namen-Aktionäre, welche am 18. November 1961 im Aktienbuch eingetragen sind, erhalten ohne Anforderung 10 Tage vor der Generalversammlung zugestellt:

- die Einladung zur Generalversammlung,
- den Jahresbericht,
- eine besondere Meldekarte für die Anforderung der Zutrittskarte als Eigentümer von **Namenaktien**.

An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Luzern, den 11. November 1961.

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. L. Ahermann.

Aktiengesellschaft R. & E. Huber Schweiz. Kabel-, Draht- und Gummiwerke Pfäffikon (ZH)

Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf 24. November 1961, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel «Savoy», in Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1960/61.
2. Jahresrechnung per 30. Juni 1961. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Bestätigung der Aenderung von § 2 der Statuten.
8. Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien und entsprechende Aenderung der §§ 3 und 4 der Statuten.
9. Aenderung von § 10 der Statuten.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1961, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates für die Verwendung des Reingewinnes und die Statutenänderung liegen vom 13. November 1961 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Pfäffikon (Zürich) sowie beim Hauptsitz der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an der Kasse der Gesellschaft in Pfäffikon (Zürich) sowie bei der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst und an den drei vorausgehenden Tagen werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Pfäffikon (Zürich), den 3. November 1961.

Der Verwaltungsrat.

Hessische Elektrizitäts-Aktiengesellschaft (HEAG), Darmstadt

Rückzahlung von Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe 1929/53

Die gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen am 1. Januar 1962 zu leistende Tilgungszahlung wird zur Rückzahlung von Fr. 21 000 000 nom. Obligationen verwendet, die in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, am 7. November 1961 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Januar 1962 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:

20 Titel zu Fr. 1000.— nom.:	
60 380 868 1251	
72 672 918 1292	
109 722 956 1370	
161 738 1030 1431	
237 835 1087 1567	
2 Titel zu Fr. 500.— nom.:	
1823 1859	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzurichten.

Keine Restanten.

Zürich, 7. November 1961.

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.